

4. 泰語

(ภาษาไทย)(สำนักงานกิจการบ้านสนับสนุนสโกลเกน)(สโกลเกนประชาสัมพันธ์
สำนักทะเบียนบ้าน)

項 次 ข้อ ที่	內 容 เนื้อหา
1	新生兒出生後60日內，應由父母以書面約定姓氏，並向戶政事務所辦理出生登記。 ภายใน 60 วันหลังการเกิดของทารกแรกเกิดผู้ปกครองควรเห็นด้วยกับนามสกุลเป็นลาย ลักษณ์อักษรและลงทะเบียนการเกิดกับสำนักงานครัวเรือน
2	臺南市政府發放生育獎勵金，產婦的第1名新生兒10000元，第2名新生兒12000元，第3名及第4名30000元，第5名以後每名50000元。 รัฐบาลเมืองไถหนานออกกองทุนกระตุ้นการคลอดบุตร ทารกแรกเกิดของคุณแม่ คนแรกรับ 10,000 หยวนคนที่สองรับ 12,000 หยวน คนที่สามและสี่รับ 30,000 หยวนคนที่ห้ารับ 50,000 หยวนต่อคน
3	使用一卡通、信用卡及行動支付繳納戶政規費，快速又便民。 ใช้บัตรไอพาสหรือชำระเงินด้วยบัตรเครดิตหรือกระเป๋ามือถือ เพื่อชำระกฎระเบียบของครัวเรือนรวดเร็วและสะดวก
4	使用一卡通、信用卡及行動支付繳納戶政規費，免現金，免找零， 方便又快速。 ใช้บัตรไอพาสหรือชำระเงินด้วยบัตรเครดิตหรือกระเป๋ามือถือ เพื่อชำระกฎระเบียบของครัวเรือน ไม่ต้องใช้เงินสด ไม่ต้องทอนเงิน รวดเร็วและสะดวก
5	年滿14歲初領、補領國民身分證，應由本人親自申請並領取。 ผู้ที่มิอายุครบ 14 ปีบริบูรณ์รับบัตรหรือต่ออายุบัตรประจำตัวประชาชนครั้งแรกจะต้องสมัครแ ละรับด้วยตนเอง
6	身分證遺失掛失國內請撥「1996」、國外請撥「886-2-81958151」。 หากคุณทำบัตรประจำตัวหายโปรดโทรแจ้ง 「1996」 ในประเทศหรือ 「886-2-81958151」 ในต่างประเทศ
7	上傳數位相片申辦身分證，省時、快速又方便，網 址： https://www.ris.gov.tw/

	การอัปโหลดภาพถ่ายดิจิทัลเพื่อสมัครบัตรประจำตัวเป็นการประหยัดเวลารวดเร็วและสะดวกสบายเว็บไซต์: https://www.ris.gov.tw/
8	夫妻離婚，未成年子女權利義務之行使負擔可協議由一方或雙方共同任之。 เมื่อคู่สมรสหย่าภาระของการใช้สิทธิและภาระผูกพันของเด็กเล็กสามารถตกลงกันได้โดยฝ่ายหนึ่งหรือทั้งสองฝ่าย
9	對於未成年子女之權利義務，除法律另有規定外，由父母共同行使或負擔之。 สิทธิและข้อผูกพันของเด็กเล็กจะต้องใช้ร่วมกันหรือเป็นภาระของผู้ปกครองเว้นแต่กฎหมายกำหนดไว้เป็นอย่างอื่น
10	性別平等，從母姓從父姓一樣好。 ความเท่าเทียมทางเพศที่ดี ตามนามสกุลของแม่หรือนามสกุลของพ่อก็ดีทั้งนั้น
11	生個寶貝，幸福加倍。 การให้กำเนิดทารก มีความสุขเป็นสองเท่า
12	性別平權，共創和諧。 ความเท่าเทียมกันทางเพศ เสริมสร้างความสามัคคี
13	性別平等，從你我做起。 ความเท่าเทียมกันทางเพศเริ่มจากคุณและฉัน
14	孕育下一代，男孩女孩一樣好，人口比例不失衡。 การเลี้ยงดูคนรุ่นต่อไปไม่ว่าเด็กชายและเด็กหญิงก็ดี มีอัตราส่วนที่ดีต่อประชากรไม่สมดุล
15	年滿20歲得依自己意願改從父姓或母姓1次。 หากคุณอายุ 20 ปีขึ้นไปต้องทำในสิ่งที่ต้องการเปลี่ยนเป็นนามสกุลพ่อหรือแม่ได้เพียงครั้งเดียว
16	外國人對我國有特殊勳者或高級專業人才申請歸化，無須放棄原有國籍。 ชาวต่างชาติยื่นขอเปลี่ยนสัญชาติสำหรับผู้ที่มีเกียรติพิเศษหรือผู้เชี่ยวชาญ ชั้นสูงไม่จำเป็นต้องสละทั้งสัญชาติดั้งเดิม
17	新住民在臺生活諮詢服務熱線1990 การบริการให้คำปรึกษาผู้อยู่อาศัยใหม่สายด่วนในไต้หวัน 1990
18	外國人申請歸化測試，戶政事務所提供隨到隨辦、預約、考前輔導、到府服務四種服務。 ชาวต่างชาติสมัครทดสอบสัญชาติสำนักงานครัวเรือนให้บริการตามความต้องการ การนัดล่วงหน้า การให้คำปรึกษาก่อนการทดสอบ ทั้งสี่บริการถึงบ้าน
19	外國人申請歸化，應於許可歸化之日起，一年內提出喪失原有國籍證明。

	ชาวต่างชาติที่ยื่นขอเปลี่ยนสัญชาติต้องยื่นหลักฐานการสูญเสียสัญชาติดั้งเดิมภายในหนึ่งปี นับจากวันที่อนุญาตให้เปลี่ยนสัญชาติ
20	辦理遷徙登記、姓名變更、身分證證號變更、出生年月日更正後，可申請將最新戶籍資料通報至指定機關。 การลงทะเบียนโยกย้าย การเปลี่ยนชื่อ เปลี่ยนหมายเลขบัตรประจำตัวประชาชน หลังจากวันเดือนปีเกิดได้รับการแก้ไข สามารถยื่นขอข้อมูลการลงทะเบียนครัวเรือนล่าสุดไปยังหน่วยงานที่กำหนดได้
21	辦理出生登記可同時通報勞保局申請生育給付。 สามารถแจ้งการจดทะเบียนเกิดได้ที่สำนักประกันแรงงานเพื่อขอรับสิทธิประโยชน์การคลอดบุตร
22	辦理死亡登記可同時通報勞保局申請家屬死亡給付。 สามารถแจ้งการลงทะเบียนผู้เสียชีวิตไปที่สำนักประกันแรงงานในเวลาเดียวกันเพื่อขอผลประโยชน์การเสียชีวิตสำหรับสมาชิกในครอบครัว
23	原門牌脫落、遺失或毀損不堪使用，可向戶籍地戶政事務所申請補發。 ทะเบียนเลขที่บ้านเดิมหล่นลงมา สูญหายหรือเสียหายและไม่สามารถใช้ได้ คุณสามารถยื่นขอออกจากสำนักงานทะเบียนบ้านได้
24	年滿65歲、重症肢障等行動不便或有6歲以下幼兒的家庭，可申請「戶政行動化」服務。 ครอบครัวผู้ที่มีอายุ 65 ปีมีพิการอย่างรุนแรงและผู้อื่นที่มีความไม่คล่องตัวหรือเด็กอายุต่ำกว่า 6 ปี สามารถสมัครใช้บริการ「การจัดการครัวเรือนโมบาย」
25	新式戶口名簿可取代戶籍謄本，並增加記事及防偽功能。 ทะเบียนครัวเรือนใหม่สามารถแทนที่ใบแสดงการจดทะเบียนครัวเรือนและ พิมพ์บันทึกและฟังก์ชันการต่อต้านการปลอมแปลง
26	「戶役政管家」APP 上線，全天候24小時提供戶政、役政資訊服務。 「ผู้จัดการฝ่ายบริหารครัวเรือน」 แอปออนไลน์ ได้ตลอด 24 ชั่วโมง ให้การจัดการครัวเรือนและข้อมูลการบริการ
27	歡迎向戶政事務所申辦、安裝戶役政管家 APP，為您提供便捷安心之戶役政服務。 ยินดีต้อนรับสู่การสมัครและติดตั้งแอปผู้จัดการฝ่ายบริหารครัวเรือน เพื่อให้การจัดการครัวเรือนที่สะดวกและปลอดภัย
28	民眾得以自然人憑證，戶役政管家 APP 可以線上申請電子戶籍謄本，網址： https://www.ris.gov.tw/ ประชาชนสามารถยื่นขอหลักฐานการจดทะเบียนครัวเรือนอิเล็กทรอนิกส์ทางออนไลน์

	พร้อมใบรับรองบุคคลธรรมดาและแอปผู้จัดการฝ่ายบริหารครัวเรือนสามารถสมัครออนไลน์ได้ เว็บไซต์: https://www.ris.gov.tw/
29	結婚登記日前三個辦公日內，得向戶政事務所辦理結婚登記，並指定結婚登記日。 ภายในสามวันก่อนทำการวันจดทะเบียนสมรส คุณสามารถยื่นขอจดทะเบียนสมรสกับสำนักงานครัวเรือนและระบุวันจดทะเบียนสมรส
30	有國籍才有相對等的福利。 มีสัญชาติถึงจะได้รับสิทธิสวัสดิการ